

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
К35

Brigid Kemmerer  
A HEART SO FIERCE AND BROKEN  
Text copyright © Brigid Kemmerer, 2020  
The translation of A Heart So Fierce and Broken  
is published by Publishing House Eksmo by  
arrangement with Bloomsbury Publishing Inc.  
and Synopsis Literary Agency.  
All rights reserved.

**Кеммерер, Бриджит.**  
К35 Сердце яростное и разбитое / Бриджит Кеммерер ;  
[перевод с английского А. А. Онищук]. — Москва : Экс-  
мо, 2020. — 608 с. — (Young Adult. Проклятие Эмбер-  
фолла).

ISBN 978-5-04-111634-7

Завоевать корону — спасти королевство.

Проклятие разрушено. Принц Рэн обрел свободу, но потерял верного союзника — командор Грей бесследно исчез. И теперь Рэну предстоит в одиночку защищать собственную корону, ведь ходят слухи, что он не истинный наследник трона Эмберфолла. Люди говорят, будто власть принадлежит могущественному колдуну.

Спасти королевство — обрести любовь.

Командор Грей — истинный наследник престола Эмберфолла. Он вынужден искать поддержки в соседнем королевстве, которое намерено захватить его страну. Пытаясь остановить войну, Грей и дочь жестокой правительницы вражеского государства Лия Мара становятся ближе друг к другу. Чтобы подарить мир своим королевствам, они должны предать своих близких или навсегда позабыть чувство, связавшее их сердца.

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-111634-7

© Онищук А. А., перевод на русский язык, 2020  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

*Боль сердца, что пылает страстно.  
Проклятие сердца, что жестоко и разбито.*

*Посвящается тебе, мой дорогой читатель.  
Взгляни в зеркало.  
Ты можешь снимать проклятия.  
Ты обладаешь силой.  
Ты умеешь удивлять.  
Ты меняешь мир лишь тем, что существуешь в нем.  
И я очень горжусь тобой.*



ЛЕДЯНОЙ  
ЛЕС

ЗАСТЫВШАЯ  
РЕКА

СИЛЬ ШЕЛЛОУ

ТЕРНОВАЯ  
ДОЛИНА

ЧЕРНОГОРЬЕ

# ЭМБЕРФОЛЛ

СЕВЕРНЫЕ  
ХОЛМЫ

ВАЛКИНСКАЯ ДОЛИНА

◆ ХАТЧИС  
ФОРДЖ

◆  
ЗАМОК  
ЖЕЛЕЗНОЙ  
РОЗЫ

◆  
ТРАКТИР  
«КРИВОЙ РОГ»

◆  
ЛУННАЯ  
ГАВАНЬ

КАСТЕЛАНСКИЙ  
ЗАЛИВ

◆  
КОБАЛЬТ  
ПОИШТ

БУРНЫЙ ЗАЛИВ

ОКЕАН





## ГЛАВА 1



# ХАРПЕР

**Я** скучаю по возможности знать точное время. Это одна из тех вещей, которая осталась в Вашингтоне, округ Колумбия, и от которой мне пришлось, к сожалению, отказаться. Тьма сгустилась, обед уже кажется далеким воспоминанием, а Рэн все еще не вернулся в свои покои. И мне хотелось бы знать, сколько сейчас времени. Мне не привыкать ждать в темноте, но когда я это делала на улицах, с собой у меня был мобильный телефон брата, и я могла считать каждую минуту.

Теперь я принцесса Харпер из королевства Колумбия, а в Эмберфолле еще не изобрели электричество.

У нас с Рэном отдельные покои, как и подобает принцу и даме, с которой его королевство собирается заключить союз, но он всегда навещает меня прежде, чем вернуться к себе в комнату.

Рэн еще ни разу так не задерживался. По крайней мере, я так думаю.

Зной дня постепенно иссякает, освободив место прохладному воздуху, который проникает че-

рез распахнутые окна. Пламя в камине утихло до тлеющих углей. Снаружи на сторожевых башнях, окружающих Замок Железной розы, мерцают факелы. Расположенные на равном расстоянии друг от друга источники света охраняют территории от погружения в кромешную тьму. Это разительное отличие от того времени, когда замок был проклят и сторожевые башни были холодными, темными и безлюдными, ведь тогда его единственными обитателями были Рэн, Грей и я.

Теперь же замок переполнен знатными особами, слугами, стражниками, и мы практически никогда не остаемся в одиночестве.

И Грей пропал. Он отсутствует уже несколько месяцев.

Я беру свечу с прикроватного столика и зажигаю ее от тлеющих углей камина. Эти движения я совершаю уже неосознанно, как щелкала выключателем, когда была дома. Зо — мой личный страж и самая близкая подруга в этом мире — сегодня ночью не дежурит, ведь ей нужно время, чтобы выспаться. То же самое касается Фрей — моей фрейлины. Свет в ее комнате погас уже много часов назад, и я эгоистично желаю, чтобы она не спала. Мне бы сейчас не помешала дружеская поддержка.

Раздается тихий стук в дверь, и я торопливо направляюсь к ней, чтобы открыть.

Это не Рэн, а Джейк. Не ожидала, что он постучится ко мне.

Когда я была младше, Джейк был мягким и добрым идеальным старшим братом. Затем, когда мы

стали подростками, наша мама смертельно заболела, а отец пустил жизнь нашей семьи под откос. Внешне Джейк напоминает футбольного защитника, и для того, чтобы как-то сводить концы с концами, он нанимался работать к заемщикам, которые обивали наш порог. В глазах тех, кто не был членом нашей семьи, Джейк быстро превратился из приятного молодого человека в того, кто внушает страх.

Заточение в Эмберфолле — стране, которая была настолько же прекрасной, насколько дикой и опасной, — нисколько не изменило натуру моего брата. В первый день, когда мы сюда попали, Джейк был растерян и неуверен в себе, но он свыкся со своей вымышленной ролью принца Джейкоба королевства Колумбия. Его темные волосы немного отросли, меч на поясе висит так, словно брат родился вместе с ним. В Вашингтоне с ним никто не смел шутить, и здесь лишь немногие осмеливаются делать это.

Сегодня брат выглядит мрачным.

— Привет, — тихо говорю я. — Проходи.

Он заходит, и я закрываю за ним дверь.

— Удивительно, что ты еще не легла спать, — замечает Джейк.

— Я жду Рэна, — запинаясь я. — Удивительно, что *ты* еще не спишь.

Джейк мешкает с ответом.

— Мы с Ноа пакуем вещи.

Ноа — это парень Джейка, бывший сотрудник вечно переполненного отделения экстренной помощи одной из вашингтонских больниц, а на сегодняшний день — придворный «лекарь».

Я вскидываю брови.

— Пакуете вещи?

Выражение лица моего брата не меняется.

— Утром мы уезжаем.

Новость настолько неожиданная, что я отшатываюсь назад.

Губы Джейка приподнимаются в улыбке.

— Не навсегда, Харп. Не все так плохо.

— Но... что значит «*уезжаете*»?

Джейк пожимает плечами, переступает с ноги на ногу и направляется к окну.

— Мы здесь уже несколько месяцев сидим. Я знаю, что тебе нравится изображать утонченную принцессу, но мне кажется, что я живу в клетке, — Джейк умолкает, а затем бросает на меня взгляд. — Мы уедем всего на несколько недель. Максимум на месяц.

Я выдыхаю.

— На месяц.

За месяц многое может произойти. Мне это известно лучше, чем кому-либо.

— У меня же нет способа проверить, что с тобой все хорошо, — говорю я. — Вдруг что-то случится? Иногда, чтобы доставить весточку, нужны дни, а то и недели. Нам до сих пор не ясно, что делать с Силь Шеллоу и с коронацией Рэна...

Джейк многозначительно смотрит на меня.

— Тебе не нужно переживать за меня, Харпер.

— Я все равно буду переживать, — я сглатываю. После того, как Грей похитил меня с улиц Вашингтона, мы с Джейком оказались вдали друг от друга, и было ужасно не знать, что происхо-

дит с братом. Мне не хотелось снова испытывать подобное беспокойство. — Ты спрашивал об этом у Рэна? Ему эта идея может не понравиться.

Взгляд Джейка становится суровым.

— Он мне не указ.

— Я знаю, но...

— Он и так в курсе всего. Я уже с ним говорил.

У меня нет слов.

— Я попросил, чтобы он тебе ничего не рассказывал, — добавляет Джейк. — Я сам хотел тебе сообщить.

Мои губы складываются в прямую линию.

— Я так понимаю, ты ко всему подготовился.

— Нет, Харп, это не так, — Джейк умолкает, затем продолжает. — Я хочу, чтобы ты поехала с нами.

— Джейк, я не могу. Ты же знаешь, что я не могу.

— Нет, можешь. Ты можешь отсюда выбраться точно так же, как могу это сделать я, — брат отходит от окна, чтобы остановиться передо мной, и, когда он снова начинает говорить, его голос становится тихим. — Тебе он тоже не указ. Тебе не нужно ночи напролет ждать его возвращения.

— Он управляет государством, — говорю я, — а не пошел выпить с друзьями.

— Ему восемнадцать, как и тебе, — Джейк умолкает. — Ты хочешь выйти за него замуж?

Из-за этого вопроса у меня перехватывает дыхание.

Мой брат внимательно наблюдает за моей реакцией.

— Харп, ты знаешь, что именно этим все и закончится, если ты останешься здесь. Весь этот выдуманный им альянс с несуществующей страной держится на вашей свадьбе.

Я знаю. Конечно же, я знаю об этом.

Я молчу слишком долго. Джейк отходит от меня к камину.

— Ты не ответила на мой вопрос.

*Замужество...*

— Я не... Я не знаю.

Джейк бросает полено в камин и поправляет его кочергой.

— А тебе знать не нужно, в этом-то все и дело, — Джейк переводит взгляд на меня, когда полено начинает разгораться. — Ты не должна была оказаться в ситуации, где твоему парню нужно жениться на тебе, чтобы его страна не развалилась.

Я подхожу к дивану и опускаюсь на подушки.

— Да уж, Джейк, я так рада, что ты зашел.

Брат снова переводит взгляд на огонь, который разгорается в полную силу, заставляя каштановые волосы Джейка сиять оттенками золотого и красного.

— Я знаю, что в Вашингтоне дела у нас шли плохо, но мне кажется, что здесь ничуть не лучше.

— Мы покинули Вашингтон, когда человек направил на нас пистолет, — говорю я.

— Знаю, знаю, — Джейк умолкает, но я понимаю, что брат со мной не согласен.

Я понятия не имею, что ему сказать.

— Я не могу уехать, Джейк.

— Ты любишь его.

— Да.

Он вздыхает, затем подходит ко мне и опускается рядом на диван. Я прислоняю голову к его плечу, и мы вместе смотрим на огонь.

— Слухи выходят из-под контроля, — в конце концов нарушает молчание Джейк. — О том, что он не полноправный наследник, что Карис Люран снова пойдет в атаку.

— Этим слухам уже много месяцев.

— Люди начинают поговаривать о том, что из Колумбии так и не были присланы войска, что весь альянс — это обман, — Джейк умолкает и впивается в меня взглядом. — Я уезжаю не просто для того, чтобы сбежать из этого места. Я хочу выяснить, что творится за стенами замка.

— Рэн не стал бы нас обманывать.

Джейк смотрит на меня внимательным взглядом очень долго.

— Он обманывает целое государство, — наконец говорит брат. — Если ты думаешь, что он не станет врать *нам*, то тебе стоит подумать еще раз.

Я сглатываю. Рэн не такой.

— Не начинай, Джейк.

— Я ничего не начинаю. Просто прошу тебя подумать, — Джейк с горечью качает головой. — Ноа сказал, что ты с нами не поедешь. Я надеялся, что ты хотя бы поразмыслишь над этим.

Я смотрю на своего неугомонного брата, который творил так много ужасных вещей, лишь бы оградить меня от опасности. Вся суть Джейка в доброте и сострадании. Я знаю это.

— Прости.

Брат сжимает зубы.